

УДК 811.161.1

А. А. Саюн,

филологический факультет,

Омский государственный педагогический университет

Научный руководитель: канд. филол. наук, доц. Е. П. Елисеева

К вопросу о профессиональной коммуникации: способы номинации специальных единиц в лексике геммологии

Аннотация. Статья посвящена вопросу изучения профессиональной коммуникации на материале лексики специального подъязыка геммологии. В работе рассматриваются способы специальной номинации, среди которых продуктивными являются метафоризация, заимствование, синтаксический способ образования специальных единиц и др. В классификацию наименований включены как официальные названия геммологии, так и просторечный слой лексем профессионального использования.

Ключевые слова: специальная лексика, геммология, способы номинации, термин, профессиональная коммуникация.

Лексика ограниченного употребления занимает значительное место в системе общепонятного языка. В отличие от лексики общеупотребительной, общепонятная лексика постоянно изменяется, усложняется, пополняется вследствие динамических процессов, происходящих в языке, в том числе в процессе архаизации, неологизации, под воздействием экстралингвистических и интралингвистических факторов.

Е. П. Елисеева подчеркивает уникальность лексики специального назначения и возможность ее исследования в различных аспектах: «Тематическое многообразие, разветвленная структура, различные источники и способы образования, разнообразие коннотации — всё это подтверждает мысль о том, что лексика специального назначения является естественной подсистемой лексической системы национального русского языка и вместе с тем обладает целым комплексом специфических особенностей и характеристик, а также многочисленными значениями и функциями» [2, с. 66].

Необходимость выявления способов номинации при создании терминов и других специальных лексем в существующих подъязыках продиктована не только всё увеличивающимся составом профессиональной лексики в различных областях жизнедеятельности человека, но и возможностью углубления и расширения представлений лингвиста об особенностях профессиональной коммуникации.

В настоящей статье предпринята попытка анализа специальных наименований геммологии с точки зрения способов номинации.

Так, можно выделить профессионально-жаргонные наименования и термины, в основе которых лежат ассоциации *по внешнему сходству*: *шампанское* (светлые коричневые бриллианты), *уголь* (темные включения бриллиантов), *синяк* (микротрещины, появившиеся в результате точечного удара), *перо* (трещины в бриллиантах), *облако* (пузырьки внутри бриллиантов), *финики, стекло, стекляшки* (фианиты), *белые, белки, белочки* (бриллианты), *чемодан* (большой кусок породы), *синь, василек* (сапфиры), *изюм, зеленка* (изумруды), *крыжовник* (гроссуляры), *желток* (цитрины), *коньяк* (торговое наименование коричневых бриллиантов), *волна* (дефект огранки камня), *груша* (огранка камня, которая по форме напоминает каплю), *коронка* (верхняя часть граненого камня), *кошачий глаз* (проявление четко видимых световых полос на поверхности камня), *крошка* (распространенное название бриллиантов простой огранки) и др. Такие лексические единицы отличаются семантической прозрачностью, образной мотивированностью, метафоричностью. Соответственно, семантический способ номинации наиболее продуктивен для лексики геммологии, так как позволяет носителям данного подъязыка устанавливать связь понятий с предметами и явлениями действительности в момент речи, что существенно упрощает процесс коммуникации между специалистами и позволяет запоминать значения сложных терминов.

Значительную группу в лексике геммологии составляют заимствования из других языков.

К ним можно отнести собственные (базовые) термины, возникшие в связи с зарождением геммологии как науки: *аквамарин* (в переводе с латинского *aqua* — «вода», *marine* — «морская»), *алмаз* (в переводе с арабского '*almas*' — «самый твердый»), *аметист* (в переводе с греческого *αμέθυστος* — «неопьяняющий»), *жемчуг* (вероятно, от китайского '*чжень-жу*', арабского '*зеньчуг*' или татарского '*зеньчжу*'), *бирюза* (вероятно, от арабского '*firuzage*', '*фирузаж*' — «камень, приносящий победу», или персидского «фируза» — «победоносная»), *оникс* (в переводе с греческого *ὄνυχα* — «оникс, ноготь»), *хризолит* (в переводе с греческого *χρῖσος*, '*хризос*' — «золотой» и *λίθος* '*литос*' — «камень») и др. [1]. Появление заимствованных наименований в геммологии объясняется, прежде всего, практическими причинами: существует система международной номинации, благодаря которой специалисты в межотраслевой деятельности могут понимать друг друга.

Анализ терминов геммологии позволил выделить ряд тематических аффиксов, знание которых необходимо специалистам-геммологам для конкретизации значения лексем, возникших морфологическим способом. Так, например, для называния процессов, связанных со светом при обработке камня, используется аффикс **-анция (-ация) / -енция (-енция)** и т. п.: *бриллианция*, *графитизация*, *идентификация*, *имитация*, *люминисценция*, *адуляресценция*, *абберация* и др. (абстрактное нефизическое действие), а для именованя процессов, связанных с непосредственной обработкой камня, используются аффиксы **-ниј(е), -ениј(е), -аниј(е)**: *золочение*, *пробирование*, *вколачивание*, *выглаживание*, *окрашивание* и др.

Детализация наименований в современной геммологии привела к активизации синтаксического способа терминообразования: появились разновидности одного и того же камня, усовершенствовались приборы для добывания, огранки и оценки ювелирных изделий. Так, наиболее продуктивными моделями образования терминов геммологии являются конструкции типа *AN*, *NA*, *NN*, где *A* — прилагательное, *N* — существительное: *большая симметрия*, *внутреннее напряжение*, *волнистый рундист*, *глухая закрепка*, *двойниковый шов*, *желтый алмаз*, *зеленый алмаз*, *искусственный алмаз*, *крапановая закрепка*, *лазерная обработка*, *оценка стоимостная*, *оценка экспертная*, *высота вер-*

ха, *глубина павильона*, *границы звезды*, *границы рундиста* и др. Разнообразие терминов-словосочетаний данного типа объясняется также особенностями функционирования общелитературного языка: это самая распространенная модель, по которой образуются термины-словосочетания. Гораздо реже в подъязыке геммологов встречаются конструкции типа *NAN*, *NNA*, *ANN*, что связано, вероятно, с коммуникативно-прагматической установкой носителей подъязыка, в целях экономии речевых усилий, а также с одним из основных свойств понятий в геммологии: им свойственна точность, название дается конкретному предмету или явлению. В качестве примеров можем привести такие сочетания, как *источник света стандартный*, *кубическая окись циркония*, *отражательная способность алмаза*, *эффект соколиного глаза*, *эффект кошачьего глаза*.

Драгоценные камни получают названия и на основе топонимов, источников нахождения того или иного камня: *амазонит* (от названия реки Амазонки), *чароит* (от названия реки Чара в Прибайкалье), *агат* (от названия реки Агатес в Сицилии), *тунгусит* (от названия местности реки Тунгуски), *альпаниит* (от названия национальной гордости Австрии — горной системы Альп, пролегающей в том числе на территории этой страны) и др. Встречаются и камни, получившие свое название по фамилии или имени того, кто открыл драгоценный камень, в честь кого он был открыт или кому принадлежал: *александрит* (назван в честь Александра II), *бриллиант Толковского* (бриллиант с пропорциями и углами, математически рассчитанными М. Толковским в 1919 г. с позиции максимальной отдачи света), *бриллиант Хоуп* (назван в честь нового владельца, который купил камень у английского короля Георга IV), *кунцит* (получил название в честь Джорджа Кунца, американского ученого, который описал камень впервые) и др.

Языковой материал профессиональной лексики геммологии крайне разнообразен и требует тщательного изучения и четкой систематизации. С точки зрения структуры, словообразовательных и функциональных возможностей специальных единиц неофициальная лексика геммологии представляет собой богатейший материал для лингвистических наблюдений. Эмпирический материал настолько богат, что не оставляет лингвиста равнодушным.

1. Гураль С. Самые известные драгоценные камни. Путеводитель-определитель. — М. : Эксмо, 2011. — 144 с.

2. Елисеева Е. П. О специальном языке ювелирного дела // Вестн. Ом. гос. пед. ун-та. Гуманитарные исследования. — 2019. — № 4 (25). — С. 66–68.